

CLAUDE TASSIN\*

## LES ADVERSAIRES DE LA MISSION DE PAUL SELON LA DEUXIÈME LETTRE AUX CORINTHIENS

Un passage de la Deuxième Lettre aux Corinthiens (11, 1-15) forme une unité autour de la figure d'Ève tentée par le Serpent. Dans ce texte, Paul reproche à ses correspondants de se laisser séduire par des missionnaires qui prêchent un Évangile différent du sien. Ces gens ont une grande notoriété, puisque l'épître les nomme ironiquement *super-apôtres* (ὕπερλίαν ἀπόστολοι, v. 5). Ils se vantent d'une éloquence dont ils estiment leur rival dépourvu. Ils se font rémunérer par la communauté, sans doute grassement (cf. v. 20), prouvant ainsi leur valeur, alors que Paul se flatte d'annoncer gratuitement l'Évangile (v. 7).

Recourant aux procédés de la *diatribè*, l'auteur évite avec dédain de nommer ses adversaires. Ce qui ne facilite pas leur identification socioreligieuse, toujours débattue<sup>1</sup>. Notre intérêt porte simplement sur les références à Satan dans ce débat, sans prétendre identifier ces gens que Paul « satanise ». Notre intérêt porte sur l'arrière-fond socio-religieux de la polémique paulinienne. Elle recourt à la figure d'Ève qui permet de passer aux « ministres de Satan ». Ceux-ci ont sans doute leur importance dans ce que l'Apôtre nomme « une épine pour la chair ».

---

\* Institut Catholique de Paris.

1. Cf. l'exkursus de Margaret E. THRALL, *II Corinthians (ICC)*, vol. II, Édimbourg, 2000, p. 671-676.

## ÈVE ET LE SERPENT

L'exorde commence par des métaphores paternelles. *J'éprouve pour vous la jalousie de Dieu*. L'affection de Paul incarne l'amour exclusif que Dieu porte à son peuple et attend de lui (cf. Is 63, 15-16). Selon le Deutéronome (22, 23-27), le père est responsable de la virginité de la promise. Paul tient ce rôle envers la communauté de Corinthe, fiancée promise au Christ pour la noce qu'accomplira la Parousie<sup>2</sup>. Or, cette Église risque de perdre sa *simplicité*, sa droiture (ἀπλότης, adj. : ἀπλοῦς), de tomber dans la *duplicité* (cf. l'adjectif διπλοῦς, absent cependant du NT). Ainsi, dans *La Vie grecque d'Adam et Ève*<sup>3</sup>, la duplicité de celle-ci est finement évoquée, lorsqu'elle invite Adam à manger du fruit interdit :

« Je criai d'une voix forte, en disant : "Adam, Adam, où es-tu ? Lève-toi, viens vers moi et je te montrerai un grand mystère." Et quand arriva votre père, je lui adressai des paroles impies de transgression propres à nous faire déchoir de la grande gloire. Car, lorsqu'il arriva, *j'ouvris la bouche, et c'est le diable qui parlait...* (*Vie grecque d'Adam et Ève* 21, 1-3). »

Si Paul n'a pas lu cette œuvre, il connaît les traditions qu'elle véhicule. En outre, en présentant l'Église de Corinthe comme une vierge menacée d'être séduite<sup>4</sup>, il fait peut-être allusion à d'autres traditions qui voient dans la chute d'Ève un adultère commis avec le serpent<sup>5</sup> et qui aboutiront à cette formule du Talmud : « Quand le serpent s'unit à Ève, il infusa en elle la luxure » (*Yebamot* 103b). Le danger, selon l'Apôtre, est, par un évangile faussé, de se fiancer à un autre qu'au vrai Christ (v. 4). Ce verset prépare l'attaque contre les *faux apôtres*.

2. Le verbe *présenter* a une saveur eschatologique, cf. 2 Co 4, 14 ; Rm 14, 10.

3. Daniel A. BERTRAND, *La Vie grecque d'Adam et Ève*, Paris, 1987, p. 31, voit « par hypothèse » dans l'œuvre un écrit contemporain de Sg. Voir aussi A. PIÑERO, « Angels and Demons in the Greek "Life of Adam and Ève" », *JSJ* 24, 1993, p. 208.

4. ἐξηπάτησεν (v. 3). Sous sa forme simple, ἀπατάω, le verbe renvoie à la déclaration d'Ève (« Le serpent m'a trompée », Gn 3, 13) et au cas d'une vierge violée avant mariage (LXX Ex 22, 15). Dans la *Vie grecque...*, ce verbe se rencontre 4 fois et aussi une fois ἐξαπατάω (16, 5).

5. Selon le targum du Pseudo-Jonathan en Gn 4, 1 il faut voir dans la conception de Caïn l'œuvre de Sammaël, chef des démons. De même, dans les *Pirké de R. Éliézer* (21) : « Sammaël juché sur le serpent vint vers elle, et elle conçut Caïn » (trad. Marc-Alain OUKNIN & Éric SMILÉVITCH).